

**LES COURS FRANMOBE, UNE INNOVATION DIDACTIQUE
AU SERVICE DE PRATIQUES INNOVANTES D'APPRENTISSAGE ET D'ENSEIGNEMENT**

Christian PUREN

contact@christianpuren.com

www.christianpuren.com

Résumé

Les cours FRANMOBE sont conçus sur la base d'un référentiel actionnel mis en œuvre au moyen de la pédagogie de projet, avec comme objectif l'élaboration par chaque étudiant d'un projet individuel de mobilité académique élaboré et préparé au sein d'un groupe conduisant le même projet collectif d'apprentissage d'une langue-culture. Cette conception innovante, dont nous présenterons les principales implications didactiques, amène y à faire constamment recours à l'autonomie et à la responsabilité aussi bien individuelles que collectives des étudiants : chaque cours FRANMOBE est en soi une innovation, dans la mesure où ce sont les étudiants qui le construisent eux-mêmes avec leur enseignant tout au long de leur processus commun d'enseignement-apprentissage.

FRANMOBE

LE FRANÇAIS POUR LA MOBILITÉ ÉTUDIANTE

GUIDE DIDACTIQUE

PRÉSENTATION DIDACTIQUE

pp. 7-13

CHRISTIAN PUREN

Le guide FRANMOBE est un guide « didactique » : il s'adresse à des enseignants considérés comme des didacticiens, c'est-à-dire des professionnels capables de construire en permanence, pour s'adapter aux objectifs et besoins variés et variables de leurs apprenants, des dispositifs méthodologiques complexes parce que divers, évolutifs et négociés. (p. 9)

FRANMOBE est un dispositif original et, pensons-nous, efficace pour l'enseignement des langues sur objectifs spécifiques, mais également intéressant pour la réflexion générale sur la didactique des langues-cultures et pour la formation à cette didactique. C'est pour ces raisons que j'ai immédiatement accepté d'y participer sur ses deux volets : le volet recherche-action, en assurant le suivi scientifique des travaux de plusieurs équipes universitaires de recherche sur les expérimentations en classe (PRISA-FRANMOBE) ; le volet ingénierie didactique, en finalisant la conception du « référentiel » et en assurant la direction de l'équipe des rédacteurs du guide didactique. C'est ce qui explique, dans cette Présentation didactique, les références à plusieurs de mes articles, qui permettront aux enseignants qui le souhaitent d'approfondir les tenants et aboutissants de la conception didactique de FRANMOBE et de ce guide.

Ce guide didactique couvre les quatre *projets du cours FRANMOBE, composés chacun de trois *miniprojets avec leur référentiel et leurs trois *séquences de cours. Il commence par une « Séquence zéro » (« Séquence 0 ») consacrée à la prise de contact, à la présentation du cours et à une première approche diagnostique des connaissances et représentations des étudiants concernant la langue française et la francophonie, ainsi que de leur projet de mobilité. Cette deuxième édition définitive de décembre 2022 comprend les présentations et référentiels des quatre projets du cours et de leurs miniprojets, ainsi que les trois séquences de chacun des miniprojets suivants :

- Projet 1 : Miniprojets 1, 2, 3
- Projet 2 : Miniprojet 1
- Projet 3 : Miniprojet 2
- Projet 4 : Miniprojet 3

1. Le référentiel FRANMOBE

Le référentiel FRANMOBE est un référentiel « actionnel » parce qu'il vise à donner à chaque étudiant la capacité à réaliser plusieurs types d'actions :

- **des projets pédagogiques** (quatre pour l'ensemble du cours) et **miniprojets** (trois par projet), leur réali-

sation successive fournissant à chaque étudiant la progression à la fois de l'élaboration de son projet de mobilité académique et de son processus d'apprentissage du français :

- la conception et la préparation d'un **programme de mobilité académique**, véritable action sociale dans les quatre « domaines » ou « secteurs de la vie sociale » ou la suite le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL, 2001), à savoir les domaines personnel, public, éducationnel et professionnel :
 - Sous domaine public, on situe tout ce qui relève des échanges sociaux ordinaires (relations commerciales et civiles, services publics, activités culturelles, de loisir dans des lieux publics, relations aux médias, etc.). Complémentairement, le domaine personnel sera caractérisé aussi bien par les relations familiales que par les pratiques sociales individuelles.
 - Le domaine professionnel recouvre tout ce qui concerne les interventions et relations des acteurs dans l'exercice de leur activité professionnelle. Le domaine éducationnel est celui où l'acteur se trouve dans un contexte (le plus souvent institutionnalisé) de formation et est censé y acquérir des connaissances ou des habiletés définies. (p. 18)
- la constitution du dossier ainsi que la présentation argumentée de **son projet individuel de mobilité académique**, avec les questions et remarques à prévoir de la part de futurs interlocuteurs : Quelle est votre motivation à participer à un programme de mobilité ? Quels choix de destination/institution/programme de mobilité avez-vous fait ? Pourquoi avez-vous fait ces choix ? Quel est votre projet académique ? Qu'avez-vous prévu de faire, concrètement, au cours de ce séjour ? Comment, à votre retour dans votre pays d'origine, allez-vous intégrer votre expérience de mobilité dans la suite de votre formation académique et/ou dans votre projet professionnel ?

Il y a donc – et c'est **une des caractéristiques didactiques fondamentales du cours FRANMOBE** – une homologie entre d'une part les fins (les projets individuels de mobilité et le projet collectif d'enseignement-apprentissage du français) et le moyen (la dite « **pédagogie de projet** », pédagogie de référence de la « **perspective actionnelle** »), ce qui est une garantie de cohérence et un facteur d'efficacité.

Le référentiel FRANMOBE est constitué de l'ensemble des référentiels de chaque miniprojet, chacun de ces référentiels étant composé de ses « **objectifs opérationnels** » (chapitre 1.1 de cette présentation), de ses

1 Les termes précédés d'un astérisque (*) sont référencés dans le Glossaire (pp. 40-49).



1. Public

2. Objectifs

3. Positionnement pédagogique

4. Positionnement didactique



1. Public

Public « ressenti »

Personnes **autonomes** et **responsables**

« **suivre** un cours »

versus

« **faire** cours », « **faire** classe »
comme « **faire** bloc », « **faire** société »

« [...] ce sont les étudiants qui construisent eux-mêmes [le cours] avec leur enseignant tout au long de leur processus commun d'enseignement-apprentissage »

Résumé de la conférence

2. Objectifs

SÉQUENCE 0

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

Il s'agit pour les étudiants :

1. de prendre conscience des caractéristiques de la « démarche de projet » du cours FRANMOBE et des attentes de l'enseignant dans ce qu'elles ont de commun à tout cours de FLE, et de spécifique par rapport au public (des étudiants en formation professionnelle) et à la finalité (l'élaboration de projets personnels de mobilité académique) :

- participer activement au travail en groupes restreints ou en groupe-classe,
- réaliser les activités demandées dans le cadre du travail personnel hors-classe, indispensables dans le cas d'un cours à distance ou hybride,
- mobiliser leur autonomie et responsabilité personnelles et collectives déjà acquises ; par exemple, prendre des initiatives en proposant des documents et des activités, en suggérant des manières de mieux adapter le cours à leurs besoins,
- exploiter leurs expériences, connaissances et compétences acquises dans l'apprentissage antérieur d'une autre langue et au cours de leurs études universitaires, ou encore dans leurs contacts avec d'autres cultures,

2. de commencer à se constituer en collectif de travail, ce qui suppose déjà de faire connaissance dans une ambiance de camaraderie,

Guide didactique, p. 16

Les membres du groupe-classe sont considérés comme à la fois :

- des apprenants
- des étudiants universitaires
- de futurs professionnels
- des citoyens

[...] en exploitant l'homologie entre la micro-société classe et la société extérieure, on peut **considérer et faire fonctionner la classe de langue comme un « incubateur co-culturel »**, *i.e.* de culture d'action sociale, c'est-à-dire un lieu et un temps où les élèves, de manière intensive et sécurisée parce que médiés par l'enseignant, ont l'opportunité de s'entraîner à des compétences qui leur seront nécessaires plus tard tant dans leur vie professionnelle que citoyenne : s'adapter à d'autres manières de travailler ; travailler en groupes ; affronter l'inconnu, l'incertitude et la complexité ; apprendre de ses erreurs et des erreurs des autres ; produire en exploitant au maximum des moyens limités ; concevoir et conduire des projets collectifs ; s'auto-évaluer individuellement et collectivement² ; etc. Le professeur de langue-culture peut alors **revendiquer pleinement un rôle [...] de formateur dans l'enseignement professionnel.**

Guide didactique, « Présentation didactique » p. 8

3. Positionnement pédagogique

Les cours FRANMOBE sont conçus sur la base d'un référentiel actionnel mis en œuvre au moyen de la **pédagogie de projet**, avec comme objectif l'élaboration par chaque étudiant d'un **projet individuel de mobilité académique** élaboré et préparé au sein d'un groupe conduisant le même **projet collectif d'apprentissage d'une langue-culture**.

Résumé de la conférence

Structuration du cours en projets et miniprojets

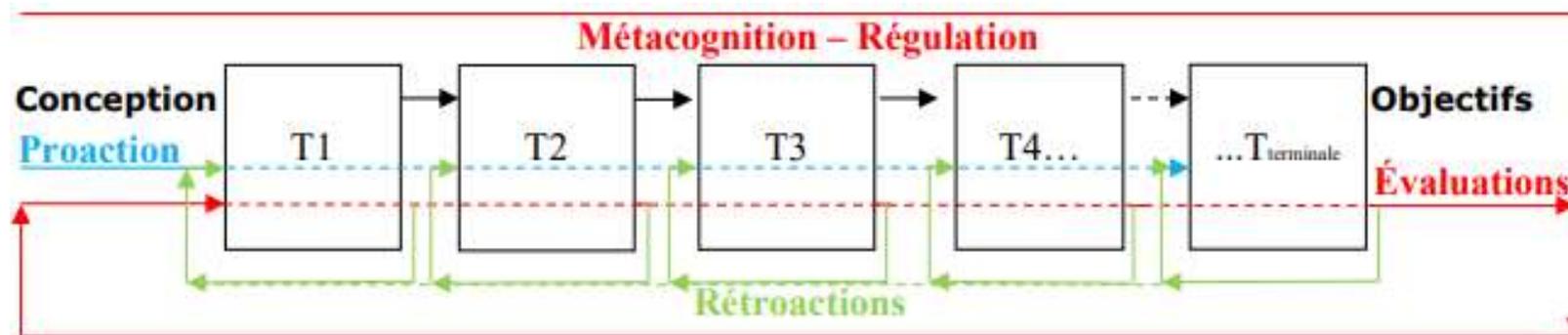
- ❑ **Projet 1 : « Envisager sa mobilité académique »**
 - MP1 : Présenter son parcours académique
 - MP2 : Se situer dans les espaces universitaires de la francophonie
 - MP3 : Se préparer à organiser sur place son planning hebdomadaire

- ❑ **Projet 2 : « Se préparer à la vie d'étudiant dans un pays francophone »**
 - MP1 : Prévoir les démarches à réaliser à son arrivée sur place
 - MP 2 : Compléter ses informations et anticiper certaines démarches
 - MP3 : Préparer son insertion dans la vie associative et culturelle locale

- ❑ **Projet 3 : « Élaborer son projet de mobilité »**
 - MP1 : Choisir son institution de mobilité
 - MP2 : Élaborer son budget prévisionnel
 - MP3 : Revoir son projet et vérifier sa faisabilité

- ❑ **Projet 4 : « Préparer et présenter son dossier de candidature »**
 - MP1 : Mettre en valeur son parcours académique
 - MP2 : Convaincre de ses motivations pour la mobilité académique
 - MP3 : Réussir son entretien de mobilité

« Opérations cognitives (proaction, métacognition, régulation)
et activités fondamentales (rétroactions, évaluations) de la démarche de projet »



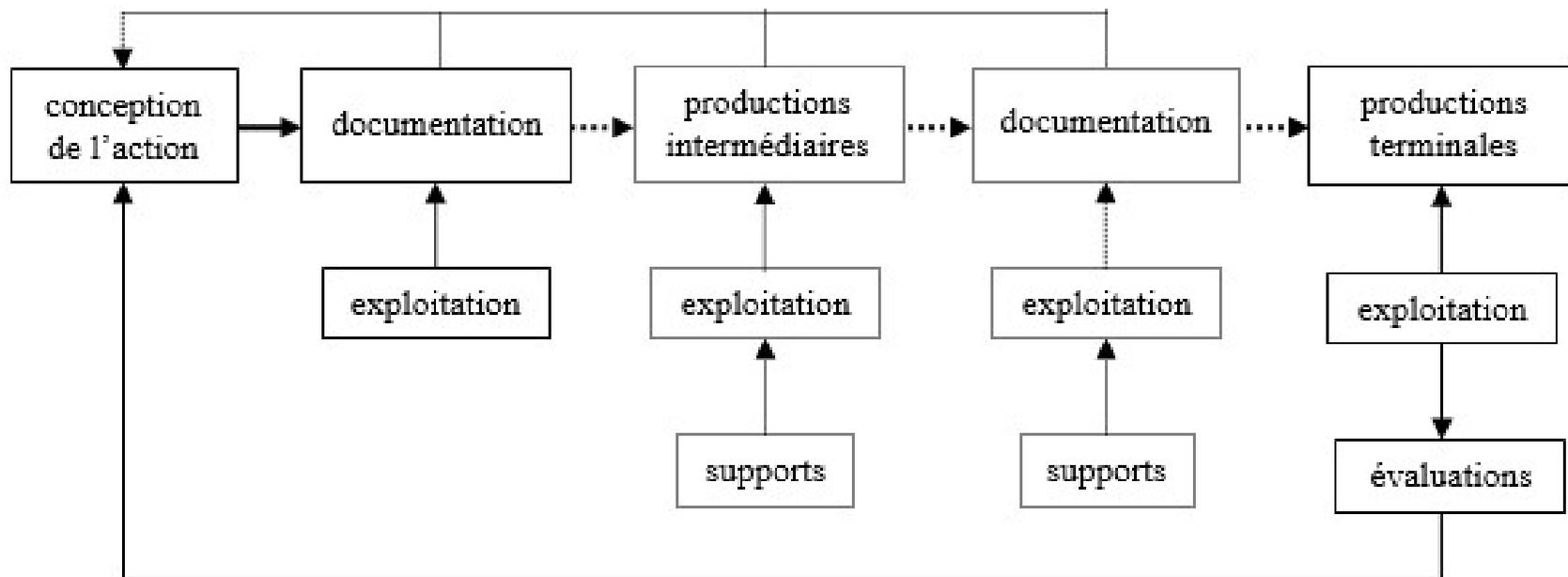
www.christianpuren.com/mes-travaux/2017a/

Modèles d'unité didactique

Modèle PPP



Modèle projet



L'autoévaluation individuelle et collective

a) Autoévaluation individuelle

Du point de vue personnel

- Est-ce que j'estime être plus motivé, aussi motivé, moins motivé pour un projet de mobilité académique ? Grâce à/à cause de quoi ? Qu'est-ce qu'il me faudrait pour maintenir ou augmenter ma motivation ?
- Est-ce que j'estime avoir suffisamment progressé dans la conception de mon projet personnel ? Si oui, en quoi, et grâce à quoi ? Si non, pourquoi, et qu'est-ce qu'il me faudrait pour mieux progresser ?
- Est-ce que j'estime avoir mieux pris conscience de mes stratégies personnelles d'apprentissage (lesquelles ?) et les avoir diversifiées (en quoi ?). Si non, pourquoi, et qu'est-ce qui m'aiderait à le faire ?

- Est-ce que j'estime avoir suffisamment progressé en termes d'autonomie d'apprentissage ? Si oui, en quoi, et grâce à quoi ? Si non, pourquoi, et qu'est-ce qu'il me faudrait pour mieux progresser ?
- Est-ce que j'estime avoir suffisamment progressé dans ma connaissance de la culture des pays et des universités francophones ? Si oui, en quoi, et grâce à quoi ? Si non, pourquoi, et qu'est-ce qu'il me faudrait pour mieux progresser ?
- Est-ce que j'estime avoir suffisamment progressé dans ma maîtrise du français ? Si oui, en quoi, et grâce à quoi ? Si non, pourquoi, et qu'est-ce qu'il me faudrait pour mieux apprendre la langue ?

Guide didactique, « Présentation didactique », p. 13

a) Autoévaluation individuelle

Du point de vue collectif

- Est-ce que j'estime avoir apporté une contribution personnelle efficace à l'activité de l'enseignant et aux activités de groupe, tant pour la maturation des projets de mobilité que pour l'apprentissage de la langue ? Si oui, en quoi et grâce à quoi ? Si non, comment est-ce que ma contribution pourrait être améliorée ?
- Est-ce que j'estime que l'enseignement collectif et les activités collectives ont apporté une contribution efficace à la maturation de mon projet personnel de mobilité et à mon apprentissage du français ? Si oui, en quoi et grâce à quoi ? Si non, comment est-ce que cette contribution pourrait être améliorée ?

b) Autoévaluation collective

Consigne : *Au cours d'une séance en groupe-classe, décidez tous ensemble de la manière dont vous allez parvenir à exploiter les résultats des autoévaluations individuelles pour parvenir à un bilan oral ou écrit collectif que vous présenterez à votre enseignant et dont vous discuterez avec lui pour parvenir à des décisions communes concernant la poursuite du cours.*

Guide didactique, « Présentation didactique », p. 13

P1-MINIPROJET 2

RÉFÉRENTIEL

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

- Repérer des universités francophones avec leurs différentes formations.
- Connaître les spécificités des différents espaces universitaires et services offerts.
- Se renseigner sur place.
- Se repérer sur un campus, demander et indiquer oralement un itinéraire interne.

RESSOURCES DOCUMENTAIRES ET CULTURELLES

- Documentations générales type « Campus France ».
- Sites Internet d'universités avec présentations des formations, témoignages vidéo d'étudiants, plans et visites de campus.
- Types d'information :
 - Universités et formations universitaires.
 - Expériences vécues d'étudiants.
 - Types de services disponibles : services administratifs, bibliothèque universitaire, cafétéria, etc.
 - Types de locaux et de cours.
 - Types de bâtiments, voies de communication et signalétique.
 - Environnement urbain.

1. C'est la documentation qui garantit l'apport des ressources culturelles. Or c'est principalement sur la culture – la culture des pays et des établissements d'éducation supérieure de la francophonie – que se joue la motivation des étudiants à la mobilité, et leur choix de mobilité.
[...]

2. C'est sur la documentation que se jouent principalement les enjeux formatifs de la démarche de projet, à savoir l'autonomisation et la responsabilisation à la fois individuelles et collectives des étudiants.

3. Enfin, c'est aussi dans la documentation, et à l'occasion du travail sur la documentation, qu'apparaissent les ressources langagières à travailler.

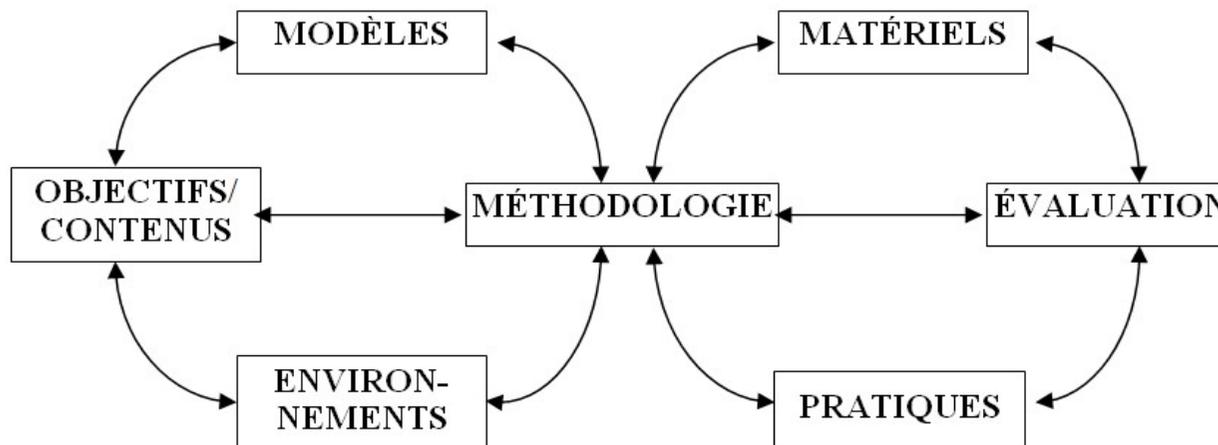
Christian Puren, « *Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives : quelles convergences... et quelles divergences ?* »

Guide didactique, « Présentation didactique », pp. 9-10

4. Positionnement didactique

1. « didactique », et non « méthodologique »

Le champ de la perspective didactique



www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/044/

[...] ce guide a été appelé non pas «pédagogique» ni «méthodologique», mais «didactique» : il s'adresse à des enseignants considérés comme des *didacticiens*, c'est-à-dire des professionnels capables de construire en permanence, pour s'adapter aux objectifs et besoins variés et variables de leurs apprenants, des dispositifs méthodologiques complexes parce que divers, évolutifs et négociés.

Guide didactique, « Présentation didactique », p. 9

Quelques thématiques possibles de « Recherche FRANMOBE » (mars 2022)

1. Émergence de critères d'évaluation spécifiques à la démarche projet.
En particulier orientés autoévaluation du processus de conduite du projet
2. Modes de recherche, de sélection et de traitement des documents.
En particulier, émergence de nouvelles « logiques documentaires »
3. Développement de l'autonomie individuelle et collective
4. Relation entre l'individuel et le collectif
5. Gestion des activités cognitives propres à la pédagogie de projet
6. Gestion du pluriméthologique
7. Prise en compte des différentes composantes de la compétence culturelle
8. Émergence de nouvelles fonctions attribuées à la L1
9. Importance prise par l'approche expérientielle
10. Modes d'utilisation du référentiel FRANMOBE en mode distanciel ou hybride

5. Un projet d'auto-appropriation du cours FRANMOBE par les enseignants eux-mêmes de manière individuelle... et collective

Ce peut être une bonne occasion, pour les enseignants FRANMOBE, de se donner les moyens **de lancer et mener ensemble un projet collaboratif** pour non seulement compléter ce guide, mais l'enrichir et l'améliorer en permanence. Outre l'intérêt pour le guide et ses futurs utilisateurs, cela les amènerait à s'inscrire eux-mêmes collectivement dans une démarche d'autonomie personnelle et collective semblable à celle qu'ils demanderont à leurs étudiants de mettre en œuvre dans leurs cours.

Guide didactique, « Présentation didactique », p. 13

4. Positionnement didactique

1. « Didactique », et non « méthodologique »

2. Entre le français général et le français de spécialité :

Le français comme langue-culture des campus universitaires francophones

- Motivation culturelle à la mobilité
- Moyen d'insertion sur place
- Approche comparative

P1-MINIPROJET 2

RÉFÉRENTIEL

OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

- Repérer des universités francophones avec leurs différentes formations.
- Connaître les spécificités des différents espaces universitaires et services offerts.
- Se renseigner sur place.
- Se repérer sur un campus, demander et indiquer oralement un itinéraire interne.

RESSOURCES DOCUMENTAIRES ET CULTURELLES

- Documentations générales type « Campus France ».
- Sites Internet d'universités avec présentations des formations, témoignages vidéo d'étudiants, plans et visites de campus.
- Types d'information :
 - Universités et formations universitaires.
 - Expériences vécues d'étudiants.
 - Types de services disponibles : services administratifs, bibliothèque universitaire, cafétéria, etc.
 - Types de locaux et de cours.
 - Types de bâtiments, voies de communication et signalétique.
 - Environnement urbain.

4. Positionnement didactique

- « Didactique », et non « méthodologique »
- Le « français des campus », entre le français général et le français de spécialité :
- **La perspective actionnelle**

Site www.christianpuren.com

Bibliographies - Perspective actionnelle, <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2011c/>

- « Conclusion-synthèse : variations sur la perspective de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères », <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2009b/> (version anglaise <https://www.researchgate.net/publication/351194660>).

- « Approche communicative et perspective actionnelle, deux organismes méthodologiques génétiquement opposés... et complémentaires », <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2014a/>. (version anglaise <https://www.researchgate.net/publication/349829905>).

« Conclusion-synthèse : variations sur la perspective de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères »

SOMMAIRE

Introduction	3
1. L' « agir social », concept central d'une nouvelle orientation générale en didactique des langues-cultures	3
2. L'agir d'apprentissage en tant qu'action sociale	6
3. L'agir social en tant qu'apprentissage	7
4. <u>L'agir d'usage en classe de langue : de la simulation à la convention</u>	8
5. L'agir d'apprentissage et l'agir d'enseignement, des agir fonctionnellement artificiels...	9
6. <u>Agir avec la langue : du document support « authentique » au document « fabriqué » de travail</u>	10
7. Agir avec les Nouvelles Technologies Éducatives	11
8. Agir d'usage autonome, agir d'apprentissage dirigé	12
9. <u>Agir sur l'information : de la compétence communicative à la compétence informationnelle</u>	12
10. <u>Agir ensemble pour des projets communs : de l'interaction à la co-action</u>	13
11. <u>Agir sur la culture : de l'interculturel au co-culturel, et des représentations aux conceptions</u>	17
12. Quelle formation à l'agir d'enseignement ?	20
13. L'agir social entre enseignants : une co-formation continue pour de l' « innovation durable »	21
14. Quelles théories de l'agir social en didactique des langues-cultures ?	22
Conclusion	25
Bibliographie	27
Annexe	29

4. Positionnement didactique

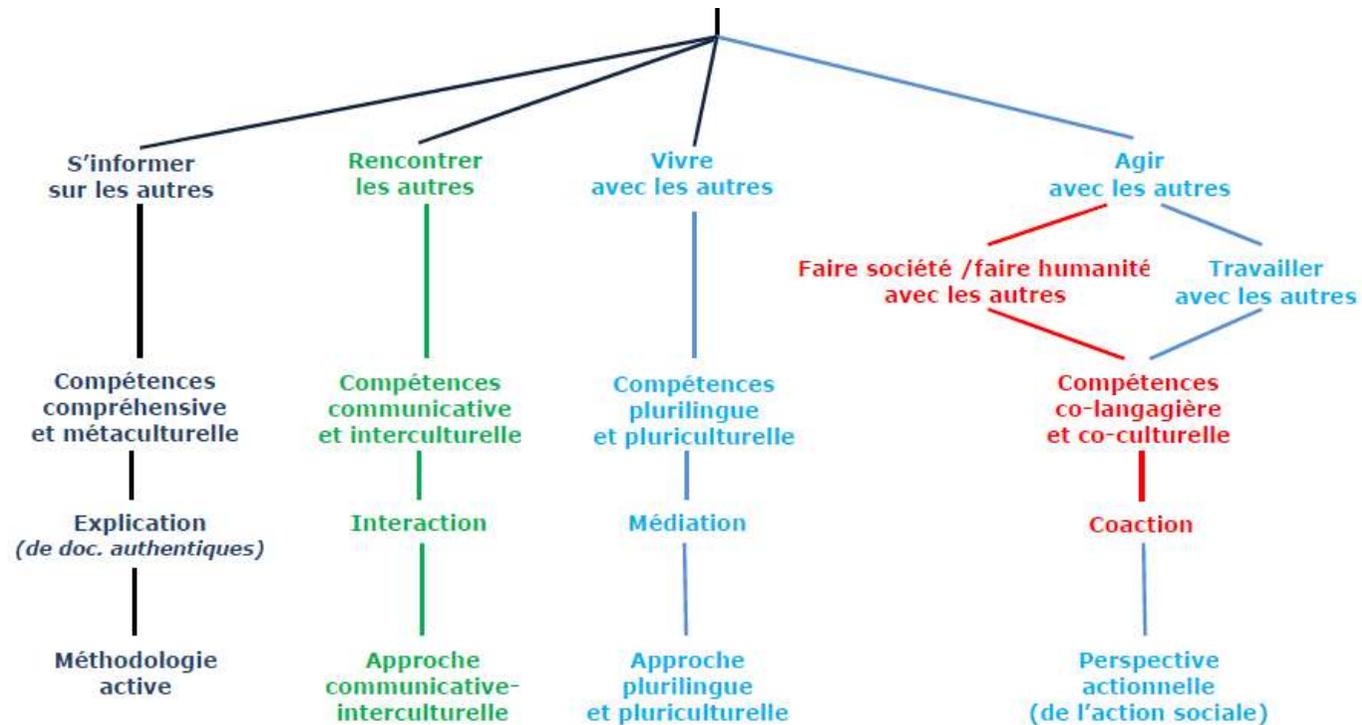
- « Didactique », et non « méthodologique »
- Le « français des campus », entre le français général et le français de spécialité :
- La perspective actionnelle
- **L'approche pluriméthodologique**

Christian Puren, « *Le projet pédagogique
comme intégrateur didactique* »

Christian Puren, « *Matrices méthodologiques
actuellement disponibles en didactique des
langues-cultures* »

Guide didactique, « Présentation didactique », p. 9

Configurations didactiques disponibles et modes de gestion complexe de la variation méthodologique



Approche expérientielle

Variations intra-, inter-, multi- et pluri-méthodologiques

www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/052/

Composantes de la compétence de gestion complexe de la variation méthodologique par l'enseignant... et les apprenants

	Composante...
1. Connaissance des différentes cultures didactiques (avec les méthodologies correspondantes), à commencer par celle de ses apprenants	<i>métaculturelle</i>
2. Capacité à se distancier de sa propre méthodologie, ou de celle de sa formation initiale, ou celle de son manuel. Intérêt et respect pour les autres méthodologies (en particulier celles de ses apprenants)	<i>interculturelle</i>
3. Capacité à construire des dispositifs méthodologiques différents en « variation pédagogique » (à tous ses apprenants, successivement) ou en « différenciation pédagogique » (simultanément à différents apprenants ou groupes d'apprenants).	<i>multiculturelle</i>
4. Capacité à construire des dispositifs méthodologiques combinant de manière cohérente des méthodologies différentes de manière à produire entre elles des effets de synergie	<i>pluriculturelle</i>
5. Capacité à construire avec les apprenants une culture commune d'enseignement-apprentissage	<i>co-culturelle</i>
6. Capacité à mettre en œuvre les grands principes actuellement reconnus en pédagogie scolaire : homologie entre l'action sociale visée et l'action scolaire privilégiée, pédagogie active, enseignement explicite, apprentissage réflexif, autonomisation et responsabilisation des apprenants....	<i>transculturelle</i>